

Folketinget  
Socialudvalget  
Christiansborg  
1240 København K

Kulturministeren  
Kulturministeriet  
Nybrogade 2  
1203 København K

Tlf : 33 92 33 70  
Fax : 33 91 33 88  
E-mail : min@kum.dk  
Web : www.kum.dk

21. november 2005

Hermed fremsendes i 5 eksemplarer svar på spørgsmål nr. 15 (SOU alm. del), stillet af Folketingets Socialudvalg den 26. oktober 2005.

Brian Mikkelsen

**Spørgsmål nr. 15**

(Alm. del), Simultantolkning for døve og hørehæmmede på tv  
Skrivelse af 26. oktober 2005

Svar til Folketingets Socialudvalg fra kulturministeren.

**Spørgsmål nr. 15:**

Ministeren bedes redegøre for de svenske erfaringer med simultantolkning for døve og hørehæmmede på tv ved væsentlige begivenheder, hvor det ikke kan lade sig gøre at tekste begivenheden.

**Svar:**

Jeg har anmodet Mediesekretariatet om at fremskaffe de ønskede oplysninger. Sekretariatet har på denne baggrund været i telefonisk kontakt med SVT (Sveriges Television) Dövas TV, som har oplyst følgende:

SVT benytter ikke tegnsprogstolkning ved "almindelige" programmer, idet tegnsprogs-tolken fylder cirka 1/3 af skærbilledet, da tolkens bevægelser ellers bliver for små til at kunne ses.

SVT har brugt simultantolkning ved direkte sendinger fra Riksdagens åbning. Dette forårsagede ifølge det oplyste seerstorm mod SVT grundet det reducerede skærbillede. SVT vil derfor ikke gentage at sende simultantolkning alene på én kanal.

Efterfølgende har SVT sendt Riksdagens åbning på SVT 1 og samtidig sendt en tegn-sprogstolkning af åbningen på SVT 2.

Desuden har SVT tegnsprogstolket partilederdebatte under Riksdagsvalg ved at optage debatten på bånd og sende en tegnsprogstolket version den efterfølgende dag.

Det kan supplerende oplyses, at der i et samarbejde mellem Kulturministeriet, Videnskabsministeriet, DR og TV 2/Danmark A/S samt en privat leverandør p.t. foregår et arbejde med udvikling af et "tale-til-tekst"-program. Hensigten er, at leverandøren afleverer en brugbar version af systemet til public service-stationer inden udgangen af 2005. Systemet skal bruges til simultan tolkning af mindst en daglig nyhedsudsendelse, jf. kravet herom i henholdsvis public service-kontrakten og den udstedte program-tilladelse, samt af direkte sendinger fra større begivenheder.